

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

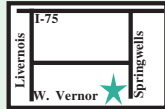
W e l c o m e !

Hours:
 Mon-Thur: 9AM-12AM
 Fri & Sat: 9AM-3AM
 Sun: 9AM-12AM

Carry-Out
 Phone: 313.554.1790
 7400 W. Vernor Hwy.
 Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos
Raza!



DETROIT, Since 1989.



www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios!

June 2, 2006

Spanglish Lazo Cultural Edition

Vol. 1, No. 5

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural



Tejana Shelly Lares in Concert June 10th, at LatinoFest in downtown Toledo

Diva Shelly Lares headlines LatinoFest VI in downtown Toledo, June 10

San Antonio's *Shelly Lares* will be making a special appearance as the headliner at LatinoFest VI, scheduled for Promenade Park in downtown Toledo on Saturday, June 10.

Lares is an accomplished Tejana singer and is one of *Las Tres Divas*, along with popular Tejana singers Stephanie Montiel and Elida Reyna, whose *Tejas Records* collaboration was nominated for a Grammy in 2006. Little Joe y La Familia ultimately garnered the award.

Lares has won numerous awards including the most recent ones of Female Vocalist of the Year and Female Entertainer of the Year at the 2006 Tejano Music Awards.

LatinoFest runs from June 9 to June 10 and includes additional musical entertainment of *Grupo Visión*, *Dezeo*, *Hoozier Daddy*, *Sammy De León y Su Orchesta* (salsa), and *Mariachi Zelaya*, along with an art tent and children activities.

Admission is \$4 on Friday, June 9, and \$7 on Saturday, June 10. Call 419.259.5383 for additional information.



Farewell Fiesta for Enrique & María Carrillo at Armando's, p. 18

DENTRO:

Carla's Corner con Chistes by Carla Soto, Entertainment Editor of La Prensa 16

Davide García Cartoon 17

Enrique Carrillo's Farewell Fiesta 18

¡Que rico!
 Llegó la primavera.

DETROIT
 4300 W. Vernor Hwy.
 313.554.0001

PONTIAC
 800 N. Perry St.
 248.451.1111

MEXICANTOWN
 BAKERY

www.mexicantown.com

4454 W. Vernor Hwy
 Detroit MI 48209

LIBERTY TAX SERVICE

IT IS INCOME TAX TIME
 LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
 313-554-0060 and ask for
 Brenda Valdez or Ivonne Hernández.



Farewell Fiesta for Enrique Carrillo hosted by hermano Omar Hernández at Armando's Restaurant in Detroit, page 18.

Carla's Corner

Por Carla Soto-Cruz,
La Prensa Entertainment Editor

Las 5 mejores del espectáculo

1. En uno de los nacimientos más esperados del mundo del espectáculo, Angelina Jolie dio a luz a una niña la noche del sábado 27 de mayo, en Namibia, África, anunció su publicista. Se llama Shiloh-Nouvel Jolie-Pitt.

2. Después de estallar la bomba de la separación entre Niurka y Bobby Larios, la cubana ha dado la cara a la prensa respondiendo acerca de lo que los orilló a tomar dicha decisión. Durante la transmisión de un programa de espectáculos en México, Niurka, como es su costumbre, habló de más, y dio a entender que Santiago Larios, el hijo de su marido fue uno de los motivos que los llevó al rompimiento. Ahora salen a la luz pública nuevas versiones del escándalo, pues según los rumores se dice que Niurka sostiene un romance con su compañero de la telenovela, La fea más bella, Agustín Arana, quien le da vida a Omar Carbajal y con quien ha tenido tremendas escenas de pasión.

3. Quien fuera la Princesa del pop pasea por el bosque y luce una feliz pancita de cinco meses de embarazo, a Sean Preston en brazos con un look poco glamoroso al que ya nos está acostumbrando a mirarle, y acompañada de un chico llamado JR Totem, quien no sabemos si es su niño, su amigo, su pariente o el aspirante a llenar la vacante de nuevo príncipe de su corazón.

4. Ante la inminente boda de Luís Fonsi y Adamari López-se casan el 3 de junio en San Juan- el cantante adelantó que será una boda tradicional puertorriqueña, familiar, con comida criolla, y que la novia todavía no sabe a dónde irá de luna de miel.

5. Tras haber nacido su segundo bebé, Cruz Angelo, La Guerita Consentida nos confesó que sufrió depresión post parto, sin embargo, con las recomendaciones de su médico y los cuidados de su pareja está saliendo adelante. La cantante nos habló de por qué se molestó hace unos días en un programa en México cuando coincidió con su ex pareja y padre de su hija Melanie, Arturo Carmona de quien, al parecer, no guarda muy buenos recuerdos.



Carla Soto

Los mejores chistes

• El borracho que llega tarde en la noche a su propia casa y empieza a gritar: Reinita, ábreme la puerta que le traigo flores a la mujer más linda.
La mujer baja corriendo y abre la puerta y dice:
¿Dónde están las flores?
El borrachito contesta:
A ver, y dónde está la mujer más linda.

• El papá de Pepito decide irse a vivir a los Estados Unidos con toda la familia y Pepito ingresa a una escuela.
La maestra pregunta a Pedrito:
A ver Pedrito, deme un ejemplo de la palabra "evidentemente".
Bueno maestra, mi papá, mi mamá, mis hermanos, y yo, fuimos a comer a un restaurant, evidentemente que mi mamá no cocinó ese día.
Muy bien Pedrito, a ver Juanito deme un ejemplo de la palabra "evidentemente".
Mi papá, mi mamá, mis hermanos, y yo, nos fuimos a la playa, evidentemente que la casa quedó sola.
Muy bien Juanito.
A ver Pepito, deme un ejemplo de la palabra "evidentemente".
Bueno maestra, yo estaba sentado en el corredor de mi casa, y vi pasar a mi abuelita con el diario New York Times Paper, y dije:

Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.



It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—
Tinta con Sabor!

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Carla Soto
Fletcher Word
Marivel Aguirre Aranda
Wendy Cuellar de García
María Ruvalcaba
Davide García

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz
Advertising:

Marivel Aguirre 614-517-9200
Carla Soto-Cruz & Joe Campos
Rico 313-729-4435

Distribution:

Wally Rodela, Rico, & Joe Campos
Bobby Romero
Marivel Aguirre 614-517-9200
Jaime Hernández/Luis Cabrera

Publisher

Chief Financial Officer

Entertainment Editor
Toledo Correspondent
Columbus Correspondent
Detroit Correspondent
Translations
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Columbus Sales Manager
Account Executives
Cacographer, Layout & Detroit Sales

NW Ohio & SE Michigan
Western Ohio
Central Ohio
NE Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please use e-mail address below

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 419.870.6565 •

E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com •**

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2006

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representatives:
Carla Soto/Rico/Joe

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



La Prensa is in need of sales and distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 10,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Webco Press of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.5, yielding in a total weekly readership figure of 53,550 for the first week of each month. 313.729.4435.



Evidentemente va a cagar, porque no sabe leer inglés.
 Jaimito le dice a su padre:
 ¡Papá, papá, tengo una noticia buena y otra mala!
 ¿Cuál es la buena Jaimito?
 ¡Que he aprobado todas!
 ¿Y la mala?
 ¡Que es mentira!

• *Había en un pueblo, un padre exageradamente orgulloso de su mujer por haber tenido seis hijos, tanto que la llamaba madre de seis, esto a su esposa le molestaba muchísimo, y un día que se encontraban en una boda le grita el esposo para que todos escucharan:
 ¿Ya estás lista para irnos madre de seis?
 Con furia su esposa contesta:
 Claro que sí, padre de cuatro.
 Era una vez, dos borrachos que se acuestan a dormir en una litera, y el borracho que está en la parte de arriba de la litera antes de dormirse comienza a rezar:
 Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, la Virgen María, y el Espíritu Santo. En eso se cae la litera y el borracho que está en la parte de abajo dice:
 ¿Vistes? ¡Eso pasa por estar durmiendo con tanta gente!
 Papá, papá, ¿cómo se sabe si un hombre esta borracho?
 Mira hijo, ¿ves a esos 2 hombres que vienen allá?, si yo estuviese borracho vería 4.
 Pero papá, si sólo viene 1.
 Entran 2 chicos al aula, y la maestra le dice a uno de ellos:
 Alumno, ¿por qué llegó tarde?
 Es que estaba soñando que viajaba por todas partes, conocí tantos países, y me desperté un poco tarde.
 ¿Y usted, alumno?
 ¡Yo fui al aeropuerto a recibirlo!*

Spanglish.!

By Davide Garcia

Panel 1 (Top Left): Es curioso como durante muchos años los mexicanos han mantenido disputas ideologicas...
 todos los tigres son rayados

Panel 2 (Top Middle): Hablar de chilangos y tapatios es pleito seguro.

Panel 3 (Top Right): no se diga de chilangos, regios, y jalisco.

Panel 4 (Middle Left): Sin reflexionar que todos somos mexicanos te quiero bien mucho. Chale orale huerco!

Panel 5 (Middle Middle): Que todos vivimos a este pais por lo mismo... mejores oportunidades. USA

Panel 6 (Middle Right): Por lo tanto que nuestra rivalidad solo sea en el campo de juego.



Julie Neller Picknell
 Realtor

New Listings include:



THIS HOME SHOWS LIKE NEW! THIS 4 BEDROOM 2-1/2 BRICK COLONIAL SITS ONE ONE OF THE LARGEST & NICEST LOTS IN UNIVERSITY PALISADES! ENJOY LARGE KITCHEN WHICH OPENS TO GREAT ROOM W/VAULTED CEILING AND GAS FIREPLACE. FIRST FLOOR STUDY, FORMAL DINING ROOM AND LIVING ROOM, MASTER BEDROOM WITH WALK-IN CLOSET AND MASTER BATH WITH LARGE TUB AND SEPARATE SHOWER. ANN ARBOR SCHOOLS AND PITTSFIELD TWP TAXES!

View more listings on the web at: www.juliepicknell.com

Agent Julie Picknell Office: 734-429-9449
 1020 E. Michigan Ave. Cell: 734-395-8383
 Saline MI 48176 Fax: 734-429-9448



Charles Reinhart Co. Realtors

Street Address: 3586 Fieldcrest Lane
 Ypsilanti, MI
Area: AA SCARLETT AND PITTSFIELD
Style: 2 Story, Colonial
Township/Schools: PITTSFIELD/ANN ARBOR
Basement: Full
Garage: 2.5 Car, Door Opener, Electric
Fireplace: 1 Fireplace, Gas Fireplace
Acres: 0.4
SqFt +/-: 2172
Agent: JULIE NELLER PICKNELL
ML No.: 2603955
Type: RESIDENTIAL
Price: \$289,500

Additional Features:
Appliances: Refrigerator, Oven, Dishwasher, Disposal, Microwave
Inside Features: Cathedral/Vault Ceil, Master Bath
Outside Features: Cable Available, Porch, Sprinkler System, Satellite Dish
Air Conditioning: Central
Heat: Gas Heat, Forced Air
Sewer: Public
Water: Public

Note: Information believed accurate, but not guaranteed or warranted.

Commissioner Enrique Carrillo hired by Chevy Chase Bank

Detroit: *Enrique Carrillo*, one of the commissioners for Michigan's Commission on Spanish-speaking Affairs, has accepted a position as group vice president at Virginia-based *Chevy Chase Bank*.

Carrillo had been vice president of public affairs at *Comerica Bank* and chairman of the *Hispanic Business Expo*, which is scheduled for September 6-7, 2006, at the Renaissance Center in Detroit. He was also famous for his annual *Pachanga Cubana* at his home in Bloomfield Hills.

In his new position, starting June 5, Carrillo will create a Latino business initiative for the bank, similar to the one he so ably headed for *Comerica*.

Carrillo had been Chairman of the Hispanic Business Expo & Economic Summit, an event organized by the HBA, since 2004. Under his direction, the event grew in popularity to become Michigan's largest Latino business expo—from 100 in attendance in 2003 to nearly 1,000 in 2005.



Enrique Carrillo

Carrillo's good friend *Omar Hernández* hosted a farewell bash at *Armando's Restaurant* on May 30. On the front page of *La Prensa* is *Enrique Carrillo* with his lovely wife, *María Carrillo*, and *Stephan Koller*, Senior Manager of Corporate Communications and Public Relations, *DaimlerChrysler*.



June 9 & 10, 2006

Fri: 5-10:30pm • Sat: 2-11pm

Featuring:

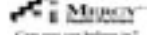
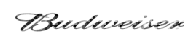
SHELLY LARES SHELLY LARES
VIZION • DESEO • HOOZIER DADDY
Rikan y Mikey • Sammy DeLeon y su Orchesta
El Mariachi Zelaya • Art Tent and more!

Sat. 2pm - Youth Talent Show - Get in the ACT!

Friday \$4 • Saturday \$7

For info: 419-259-5383

Sponsored by:



Cobertura Inmediata

ADRIAN

1114 Winter Street

Nueva Ubicación! Next to Sec of State
 (517) 266-8555

MUSKEGON

-Sur -Este-
 2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.
 Muskegon, MI Muskegon, MI
 49411 49444
 (231) 733-8400 (231) 773-5200

BENTON HARBOR

1682 Berrien

Benton Harbor, MI 49023
 (269) 925-0081

LANSING

-East/Este Lansing-
 2660 E. Grand River, Ste. 5
 East Lansing, MI 48823
 (517) 336-0500

-Sur-
 4221 S. Martin Luther King
 Lansing, MI 48910
 (517) 887-6298

-Old Town-
 503 E. Grand River Ave.
 Lansing, MI 48906
 (517) 487-5005

GRAND RAPIDS

950-28th Rogers Plaza
 Wyoming, MI 49508
 (616) 534-3781

1234 Plainfield Ave., NE
 Grand Rapids, MI 49503
 (616) 234-0075

MONROE

303 N. Monroe

Monroe, MI 48162
 (734) 241-9375

PAGO INICIAL BAJO

PLANES DE PAGO FÁCIL

BATTLE CREEK

1791 W. Columbus

Next to Sec of State *Nueva Ubicación!*
 (269) 964-7111

KALAMAZOO

-Este-
 4017 Portage Rd.
 Kalamazoo, MI 49001
 (269) 276-9723

-Oeste-
 3207 Stadium Dr, Ste 1
 Kalamazoo, MI 49008
 (269) 375-9785

JACKSON

561 Wildwood Ave.

Jackson, MI 49203
 (517) 782-4433

Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquiladores ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil